

*ali*

Perhibeo, fürgeben, für warhaft sagen. naprèj  
dàti, sa gvishnu povéjdati, ali naprèj pernèsti,  
sa risnízhnu práviti, rézhi.

HIPOLIT: Dict. I, 451

*ali*

Pergula, sommerlaube. offner kramladen r b-  
laube. l jtna l pa, ali h sha, en lejp, hlad n  
m shoush  a l jtu,  na is fel jnam obr szhena  
l pa na v rtu.  na odp rta ozh tna staz na. en  
gank, poot, ali lupa is t rtami pret gnena.

*ali*

Peripfema, abfeiletten, abrechniz ab einem ding.  
en odpílik, odréjfhik, kar se odpíli, odfhága,  
ali odréjsho: en favérshik, saméjtk, poméjtk.

*ali*

Periplus, Vmschiffung. en ovínik na vódi  
ali mírju.

HIPOLIT: Dict. I, 453

*ali*

Periphrasis, beschreibung eines dings mit villen  
worten. popífsájne, ali en popýfsik éne rizhý  
f'mnógu befséjdami.

HIPOLIT: Dict. I, 453

*ali*

Peripetasma. Umhang, fûrhang. en obvéjfsik,  
ali resbéjfsik, énu fagrínálu, pretegnílu.  
vsus obtinuit. fírank, shpalièr, tébih.

*ali*

Periodicus,  
febris periodica. spremenljiva, ali prestopljiva  
márfliza katéra ob gvíshnim zháfsu príde.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 453

*ali*

Periocha, kurzer begriff, Inkalt. en krátik  
řapopádik, ali súmma ene rizhý.



*ali*

Pergula, sommerlaube. offner kramladen rãb-  
laube. léjtna lúpa, ali hĩaha, en lejp, hladàn  
múshoush fa léjtu, éna is feléjnam obrászhenà  
lúpa na vértu. éna odpérta ozhítna stazúna. en  
gank, poot, ali lupa is tértami pretégnena.

*ali*

Pergraphicus, wolgemacht, wolgesezt, wie gemahlt. dóbru sturjèn, ali napravlen, dóbru postávlén, koker debi bil smállan.

*ali*

Fergo,

pergere alicui obviam. einem entgegen gehen.  
énimu na prátu pójti, ali ytý.

*rali*

Perenno, ewig, lang wahren veshnu, ali dólgu  
fhivéjti, dólgu zháfsa tarpéjti, vézhniti, veku-  
vézhniti, dolguzháfsiti, védniti.

*ali*

Permadeo,

hybernis pluvys permadescere. von winterregen  
ganz nas seyn. od fýmskiga defhjá, ali defhévja  
do kónza móker postáti, ali rátati.

*ali*

Perlucidus,  
amnis perlucidior vitro. ein bach klärer als  
glass. en pótok zhistishi koker cryshtál, ali  
glash.

HIPOLIT: Dict. I

, 454

*ali*

Perluceo, durchscheinen. presvejtíti, presvi-  
tójti, skúfi svejtíti, ali se laskotáti.

*ali*

Perlevis, gar leicht. cilu lagàk, ali lahàk,  
híter.

HIPOLIT: Dict. I

, 454



*ali*

Perlabor,  
ex Thuri perlabus est. er ist von einem Thurn  
gefallen. je s'<sup>en</sup>iga túrna dóli pádil, ali létíl

*ali*

Perjurus, meineidig. krivizhen prisegaviz,  
faprisegaviz. falsch priségliv, ali priséfhliv.  
fapriséfhliv.

*ali*

Perjuro, ein Meineid thun falsch schweeren.  
en nafvejstóbo, fratarýo, ali falshýo súper  
priségo sturíti. krivù prisézhi, se falsh  
faprisézhi, priségati.

*ali*

Permolo, zermahlen. semléjti ali smléjti,  
smenzáti, v'prah perprávití, ali istólzhi,  
resdrobíti.

ali

Permistio, Vermischung. sméjshajne, premejshájne. Verwürrung. smishnáva, ali smejshnáva. gemüschet, Treid gemüschet. smejſs, ali sméjſsa, shítna smejſs.

*ali*

EXTRA S

Permissio, Verwilligung, erlaubnus, Zuelas-  
sung. pervólejne, ali pervóla, slobódnost,  
perpuszhéjne, dopuszhéjne.

*ali*

Fermetuo,  
iras alicuius permetuere. eines Zorn sehr för-  
chten. se enéjga sérda ali jéfe báti.

*ali*

Permeabilis,

vix plaustro permeabilis. dadurch ein lastwagen kaum fahren kan. skus katéru kúmaj se en nalofhèn vuos móre pelláti. vtarplívu ali famo-shlívu skus hodíti.

HIPOLIT: Dict. I

, 455



*ali*

Permediocris, Vast, mittelmässig. kar se  
fájde, ali kar je sréjdne máfse: sréjdnomafs.

HIPOLIT: Dict. I , 455

*ali*

Permaturofco,  
pomum permaturuit. der apfel ist ganz reiff.  
jábolku se je isforílu, ali je frélu.

*ali*

Peritus,  
peritissimus de vel in agricultura. des acker-  
baus wol erfahren. en na kmétishku ali pólsku  
délú dóbrou fastópen.

*ali*

Peritus,  
peritus belli ac rei militaris. des kriegs  
wol erfahren. en v'vójski, ali v'fholnérskih  
rizhèjh dóbru iskúshen.

*ali*

Perito, vmkommen. pogíniti, kónez vféti,  
h'póflu pójti, ali itý.

*ali*

Peristylum, ein Creuzgang. en krýfhom poot,  
krýfhom gank obhòd kakor v'tih Clóshtrah ali  
v'gospóskih dvoríshih.

ali

EXTRA

Perelymenus, wald oder speklilien. bórshna,  
ali dívja lília.

---

HIPOLIT: Dict. I , 452

*ali*

Perhyemo, den ganzen winter an einem ort verbleiben, wohnen. céjlo sýmo na énim kráyu, ali méjsti ostáti, domováti, stanováti, prebiváti, prefýmiti, sýmováti.



*ali*

Perhorresco, et perhorreo, erzitteren, sich  
entsetzen. se sýlnu prestráshiti, od stráha  
trésti, ali dargetáti, se savfěti, od stráha  
ostermějti.

*ali*

Ovum,

ovum edurum. hart gesotten Ey. terdù ali  
v'terd kúhanu yzè.

*ali*

Ovum,

luteum ovi. Eyerdotter. zhiml`ak, ali tu  
ruménu v' jezý.

*ali*

Ovum, ein Ey. enu jéjze, ali yzè.

HIPOLIT: Dict. I, 423

*ali*

Ovis,  
ovem lupu comittere. die kaz zum schmär se-  
zen. ouzò vólku perporozhýti, ali mázhko k'  
salu fa váriha postávití.

*ali*

Ovis,

ovium custos. ein schafhirt. ouzhàr, óuzhji  
várih, ali pastýr.

*ali*

Pancarpiae, kränz aus allerley blumen. kran-  
zeln, ali krónize is mnogotérik rófhiz spleténi.

*ali*

Paludicola, der in der Pfützen wohnt. katéri  
v'énim maróstu, ali v'éni múfgi stanúje, ali  
prebíva. en stanuváviz, ali prebiváviz v'enim  
mušhgézhim ali mezhízhnim kráyu.



*ali*

Paludatus, mit einem Panzerhemd, oder leibroek  
bekleidet. f'éno pánzarsko srájzo, ali f'énim  
fholnérskim oblazhílom ogvántan, v'fhelejšfen gvant  
obléjzhen

HIPOLIT: Dict. I

, 427

*ali*

Paludamentum, Panzerhemd, leibrock vnter dem  
harnisch. srájza, ali fholnérsku oblazhílu pod  
pánzarjam, ali pod fheléfnim gvántam, ali oklépam.

*ali*

Palpo, streichlen, liebkosen. gláđiti, téplati,  
se smúkatí, se perlífovátí, ali perlířávátí, rado-  
vátí, lubízhkovátí.

*ali*

Palpitatio, pa[l]pitatio Cordis. das Zitteren  
oder klopfen des herzens. tu tré'sejne, trepe-  
tájne, ali klúkajne tígá serzà.

*ali*

Palpebrae, augbraum, die haar an auggliedere-  
ren. obervý, ali dláke nad ozhéřsam.

HIPOLIT: Dict. I

, 427

*ali*

Palpator, schmeichler, betaster. perlifováviz,  
radováviz perlifáviz gládesk, smukáviz, tepláviz,  
potipáviz, shlátaviz, ali shlátesh.

*ali*

Oftentator, Pranger, spiegler. en óffertnik,  
ali prevfétnik, ftimáviz, katéri velíku od sébe  
darfhý.

*ali*

Oftendo,  
potestatem suam in aliquo ostendere. seine  
macht an einem erweisen. svéjo mogućnost,  
ali oblást na énimu iskáfati.



*ali*

Ossifragus, beinbrecher. steinbeisser. katéri  
kostý láma, kostý, ali koszhize gríse: kostý la-  
máviz, kostygrífiz, dlesk ena týza.

*ali*

Osculum, kus, mündlein. en kush, ali kúshik.  
osculum dare. küssen. kúshniti, ali en kúshik  
dátí.

*ali*

Oscito,

folia ad solem oscitant. die blätter thun sich  
an der sonnen auf. te rófhe se na sónzú rezvèj-  
tajo, tu pérje nárafen respérajó, ali dévajo.

HIPOLIT: Dict. I

, 422

*ali*

Orcinum, weissagung der Vögel. prerokovájne,  
ali osnajňovajne tih tyz.

---

HIPOLIT: Dict. I

, 421

ali

Oscilla, kleine bilder, welliche die alten dem Saturno für ihre vnd der ihrigen sünden aufopferten. májhne podóbe, ali píldki katére so ti ájdji tímu malýku fatúrnu sa svóje inu tih svóih grejche offrováli.

*ali*

Pampinatio, das erbrechen der reben. pléjtva,  
ali pléjtou v'vinógradi, tértna pléjtva.

*ali*

Pampinarius, von rebenblätteren. od tértniga  
pérja, ali listja.

*ali*

Fampinaceus, von räbenblätteren. od tért'niga  
pérja, ali listja. tért'a pólna mladýz.



*ali*

Ovalis,

ovalis Corona. Triumphkron. króna v'triúmfu,  
ali v'velíkim v'fšélju.

*ali*

Ofus, der gehasset hat. katéri souráshil,  
ali je sovràsh bil.

*ali*

Oftrifer, das Purpur bringt. kar shkarlåt  
pernéfse, ali nófsi.

*ali*

Ortearia, ort der meerschnecken. méjstu, kir  
se mórski pólfhy, ali Aúftrige góri darfhè.

*ali*

Pabulator, futersamler. katéri kermo správla,  
shivíni pokláda, ali shivíno preskarbý. sprau-  
láviz te kermo. shivínski pokladáviz, kermar.

*ali*

Pabulator, futersamler. katéri kermo spráula,  
shivíni pokláda, ali shivíno preskarbý. sprau-  
láviz te kërme. shivínski pokladáviz, kërmar.

*ali*

Fabulatio,  
idonea pabulatio, gute weid. dóbra pásha,  
ali kërma.

HIPOLIT: Dict. I

, 424

*ali*

Pabulatio, Samlung des futers. spravlájne  
ali preskerbléjne te kérme, ali páshe sa fhi-  
vino.



*ali*

Pabularis, zum futer gehörig. kar k'fhivínski  
kérmi, ali páshi shlíshi.

*ali*

Ozymum, ein spais von schwein Eingeweid Item  
allerley wolriechende kräuter. éna jéid ali  
spísha od svínskíga ofsérzhja. túdi vse shlaht  
lipù dishézhja félishzha.

HIPOLIT: Dict. I

, 424

*ali*

Oxyzonium, ein fischsulz. éna fhelodíja, ali  
kífsila ríbjá fhúlza.

*ali*

Oxys, Essigkrug. krúgla, ali pofsóda fa  
jéfsih, jésishna pofsóda.

HIPOLIT: Dict. I

*ali*

Oxylapathum, lendenwurz, saurampfer. lédý  
korén, ali křsiliza.

*ali*

Oxalme, sauer brühe. kifsila, ali jéssishna  
shúpa.

*ali*

Oxalis, is, vel oxalidis. saurampfer. kífsiliza. okrógla, ali spánska kífsiliza.

*ali*

Ovum,

molle, forbile ovum. lind gesotten ey. mahkù,  
ali v'mehk kùhanu yzè.



*ali*

Pampinofus, voll räbblätteren. pólhen tértninga  
pérja, ali listja.

*ali*

Pampino, die räben von blätteren erbrechen.  
térte v'vinógradi opléjti, od pérja otrejbiti,  
pérje ali listje od tert osmúkatí.

*ali*

Pampino, die räben von blätteren erbrechen.  
térte v'vinógradi opléjti, od pérja otrejbiti,  
pérje ali lístje od tert osmúkati.

*ali*

Pampinator, erbrecher der reben. katéri v'vi-  
nógradi pléjve, ali térté tréjbi, tértni pléjviz,  
trejbíviz, ali tréjbiz.

*ali*

Orthographus, ein recht nach der schreibkunst  
schreibender. en písàr ali písáviz, katéri  
po kunshti te shribarýe píshe.

*ali*

Orthographicus, nach schreiber art. po  
pifsárski, ali shríbarski shégi, navádi.

*ali*

Orthographia, die kunst recht zuschreiben.  
kunsht ali snánstvu prov pífsáti.

HIPOLIT: Dict. I , 421

*ali*

Orthodoxia, rechte meinung. práva mánenga,  
práva mísel, práva viéra, ali pravaviérnost.



*ali*

Orphanus, vatterlos kind, wäislein. en fapuzshénzhish, ali fapuzshéniz. siróta, en otròk pres stárisi.

HIPOLIT: Dict. I

, 420

*ali*

Orphanotropheum, weissenhaus. hîsha, ali  
shpitàl tih fapuszhenih otrozhîzhou.

HIPOLIT: Dict. I , 420

*ali*

Ornus, hagbuch. jávor, túdi ta béjli tern,  
ali glog, imá ardézhe jágode sa týze.

HIPOLIT: Dict. I , 420

*ali*

Ornithogalum, feldzwibel. pólski zhébul,  
ali dívě zhébul. zhebúliz.

*ali*

Ornatus,

Exercitus satis probe ornatus. ein wolgerüstetes kriegsheer. éna dóbru naríftana, ali is vso ríftingo obílnu prevídена vójska.

*ali*

Oriundus,  
liberis parentibus oriundi. von freyen eltern  
geboren. od fraj, ali nepodvérŕhenih stárishih  
rojéni.

*ali*

Oriundus, entsprungen, geboren. odskózhen,  
od kod rójen od kaj s'éniga kráya ali stanù  
rójen.

*ali*

Orior, entstehen, entspringen. isýti, ishájati, vstáti, vstájati, se vfdígniti. isfvlé-rati, ali fvlérati, góri s'hájati, se gori povfdigováti.

HIPOLIT: Dict. I

, 420



*ali*

Orion, Orion, ein gestirn. Orion, éna  
svéjřda, ali énu osvéjřdje.

*ali*

Origo,  
medicus originis. nicht edel. neſhláhten,  
neſhláhtniga rodà, ali ſaróda.

*ali*

Origo,

id est mihi doloris origo. daher entstehet  
mir grosses leid. od sot, ali od tot meni  
pride vsa moja velika fhálost.

HIPOLIT: Dict. I , 420

*ali*

Originarius, von einem ort gebürtig. od éniga  
mėjsta, ali kráya rójen.

HIPOLIT: Dict. I , 420

*ali*

Ofcen, singvogel. pojézha tyza. phoebejus  
ofcen. ein rabb. en órel, ali krókar. Canunt  
ofcines. die Vögel singen. týze pojò.

HIPOLIT: Dict. I

*ali*

Os,

Nilus septem discurrit in ora. der flus Nilus  
lauft durch sibem ausflüs ins meer. vóda nilus  
imà sédom istéjkou ali strug kir v'márje tézhe.

*ali*

Os,  
aliquid semper in ore habere. allezeit von  
einem ding reden. vséskufi od éne rizhý  
goverítí, ali vséskufi éno rejzh v'úistih  
iméjti.

*ali*

Os, der mund, Maul. vúista, ali ústa Góbez.

HIPOLIT: Dict. I , 421



*ali*

Ortus,

Ortus solis. aufgang der sonnen. ishòd,  
ishòdstvu, ali ishajánie tiga sónza. Item  
isýdik isháik tiga sónza.

*ali*

Ortus,

ortus fluminis. Vrsprung des flusses. odskó-  
zhik ali sviérík tiga potóka

*ali*

Ortus,

sol recens ortus. die sonn, so allererst auf-  
gangen. sönze, katéru je glýh sadàj góri isy-  
shlù, ali yshlù.

*ali*

Ortívus, aufgehend. isydeòzh, ishodeòzh,  
ishajèzh. ortívus sol. die aufgehende sonn.  
tu isydeòzhe sonze, ali góri ydeòzhe sònze.

*ali*

Ortívus, aufgehend. isydeòzh, ishodeòzh,  
ishajèzh. ortívus sol. die aufgehende sonn.  
tu isydeózhé sonze, ali góri ydeózhé sónze.

*ali.*

Orthotonia, rechtes aussprechen der wörtern.  
en právu ífrezhénie, ali ígovórszhina tih befsèjd.

HIPOLIT: Dict. I

, 421

*ali*

Oftium,

oftium aperire. die Thür aufthun. vráta ali  
dúri odpréjti.

*ali*

Pandurista, Violist, geiger. en baafsist,  
ali gódiz.

---

HIPOLIT: Dict. I, 428



*ali*

Pandura, basgeige, Viol. Waafs, ali baafs,  
gosli.

*ali*

Pando,  
dictis pandere aliquid. etwas erklären. f'be-  
rséjdo kaj refloshýti, ali dáti fastopíti.

*ali*

Pando,

pandere viam fugae. den weg zur flucht öffnen.

poot ali zéjsto h'pobéjgu odpréjti.

*ali*

Pandiculatio, das ausrecken der glider, das  
rancken. énu stéfajne, pretéfajne, flézajne  
tih glídou, je énu délu taistih, katéri v'tofh-  
lívosti sedjè, ali so spáli.

*rali*

Papilio, sommervogel, Pfeifholter. en metùl.  
Item ein gezelt. en shótar, ali shótor,  
shotórje. sub papilionibus. pod shotórjih.

*ali*

Papaveratus, papaveratae vestes. gestickte,  
geblümte kleider. stíkani, ali f'róshizami  
opíssani gvántji.

ali

Panus, schwente, drüs, düssel. ein klinglein  
faden. weberspulein. énu vreténu, na katéru se  
préde. énu klopzhize zvérna, ali préye. éna  
tkalska zeu, na katéru se préja navýa, nasúka.  
tudi éna bifgávka, ali búla.

*ali*

Pantherum, Zuckgarn, Vogelgarn. éna mréjſha  
ſa týze, ali týzhje mréjſhe.

HIPOLIT: Dict. I

, 429



*ali*

Pantherinus, vom panterthier, oder leopard.  
od leopárda, ali rífsa.

*ali*

Pantheon, aller götterntempel. ena stára  
okrógla cérkou v'rími sadàj vsih svetníkou,  
někadaj vsih bogóv, ali malýkou.

ali.

Panther, vel Panthera, Leopard, Pantherthier.  
húða ríssa, ali ríffsovina, leopard. éna dívja  
sverjáhina.

*ali*

Pannus,

pannus subdititius. füter tuch. podvléjzhenu  
suknù, ali suknu sa podlúgo.

*ali*

Pacificor,  
precium praedonibus pro Capite pacisci. den  
rauberen zu erhaltung des lebens gelt verspre-  
chen. tim resbóynikam sa obderfhájne tiga  
lébna denárje oblubíti, ali oblubováti

*ali*

EXTRA S

Originalis,  
originales venae fluminis. ursprung des flus-  
ses. [vireózhe fhílle, ali [viérik éne vodè.

*ali*

Originalis, vrsprünglich. svirebzh, ishóden,  
ali ishodedzh.

*ali*

Oriens, aufgang der sonnen. sónzni ishák,  
ali ishòd, ali ishajáine tiga sónza. Morgen-  
land. jútrova defhela.



*ali*

Organum, allerley werckzeug. sléhernu oródje  
ali správi. Musicalisches Instrument. ena na-  
rédba fa múfiko.

*ali*

Oreon. ein kraut dem schafthen gleich. énu  
féliszhe kázhji ali fhábji préslizi podobnu,  
na górrah ráste.

*ali*

Oreades, bergnymphen. górske bogíně, ali  
popévkine.

HIPOLIT: Dict. I

, 419

*ali*

Orea, das gebis am Zaum. brufda, ali bérfa  
per vúifdi.

*ali*

Palmetum, Palmenwald. en borsht, ali púngart.  
kir pálme rástejo.

*ali*

Palmaris,  
palmaris statua. siegssaule. éna statua k'énim-  
mu spomýnu ene victórie, ali éniga imenítiga  
ifmagájna góri postávléna.

*ali*

Palliatuſ,  
vfura palliata. ein bemantelte wucherey. éna  
oplájszhena, ali ſagárnena uhernýa.

*ali*

Palliatuſ, mit einem langen mantel, oder rock  
bekleidet. f'énim dólgin plaſzham, ali faréſho  
ogárnen, oplájszhen.



*ali*

Palladium, der göttinn der weisheit bildnus.  
te boginie te modrústi podóba, ali státua.

*ali*

Pallaca, kebsweib. en hishna lóterza, ali  
kírba.

*ali*

Palla, frauenmantel, schauben, frauenrock.  
en fhénski plaïszh, fhénska shauba, ali jopa.

*ali*

Palimpsestus, rechenhaut, schreibtafel. per-  
gamèn, ali oslóva kófha sa píssájne ali rajtajne.

HIPOLIT: Dict. I

, 426

*ali*

Palimpifsa, hart eingesooten Pech. terdù  
vkùhana, ali skùhana smóla.

*ali*

Paetus, übersüchtig, schüeklet, liebaugig.  
krifhaglédén, shkílast, ali shkíliz, vosku-  
glédén.

*ali*

Paedia, Zucht, Vnterweisung. návuk, vuzhėjne,  
ali podvuzhėjne v'vsih dobrih rizhèjh.

*ali*

Paederaftes, knabenschänder. en móshki, ali  
mladénshki lóter.

HIPOLIT: Dict. I

, 425



*ali*

Paedagogus, Zuchtmeister, lehrmeister. shúlnik,  
ali shúmafter, vuzhenýk, podvuzháviz, podvífhaviz.

*ali*

Paedagogium, schul, oder ort, da man die kinder auferzeucht. éna shúla, ali énu méjstu kir se otrózi vzhjè inu góri rovnájo.

*ali*

Pactilis, zusammen geheftet. skúpaj flošhlívu,  
spravlívu, ali kar se móre vkúpaj flošhíti,  
správití, sklenítí.

*ali*

Palmus, vier finger breit, vier Zoll. Item  
eine span. stéri pérste shiròk, éno dlan  
shiròk. tudi en pedàjn, ali péden.

*ali*

Perceſeo, erzellen, ausrechnen. práviti,  
perpovéjdati, ali perpovejdováti, iſtéjti,  
preſtéjti, prerájtati, prevdáríti.

*ali*

Palmularis,  
frictus palmularis. das fegen der flachen  
hand. tu praskájne, ali rí**ba**jne ali menzánie  
te dlaný.

*ali*

Palmo, zeichnen, oder marchen. (naminováti,  
ali meýti, ali méjniké stávití.

HIPOLIT: Dict. I

, 427

*ali*

Palmipedalis, ein schuch vnd 4 finger lang,  
oder anderthalb schuch lang. en zheul inu  
stéri pérste dolg, ali poldrúgi zheul dolg.



*ali*

Paganismus, heidenthum. ájdoustvu, ali  
Ajdouszhina.

*ali*

Pacificus, fridsam. mýren, ali myràn pokóyen,  
myr lubeòzh, tih, krotàk.

*ali*

Pacificator, fridmacher, schiedmann. myríviz  
resmyrjáviz, spravláviz. reflózhnyk, ali reflo-  
zháviz.

*ali*

Pacatus, ruhig, gestillet, befridiget. mýren  
ali myràn, pokóyen, tyh, vtoláshen, vkróten,  
k'mýru perprávlén.

*ali*

Pacalis,

oliva pacalis. ein fridbringender oder deuten-  
der ölzweig. ena myr donofseózha ali ofnajneó-  
zha ólika: mýren, pokóyen, tih.

*ali*

Pacalis, das friden bringt, oder deutet. kar  
myr pernéfse, ali ne fnájne da.

*ali*

Pabulum,

Caritas pabuli. Theurung der nahrung. dragina  
tiga shivesha, ali shivlájna.

*ali*

Palearium, spreuerspeicher, futerkast. s'hram-  
ba fa préjmik inu pléjve, ena kászha ali káshta  
fa kérmo, slámniza, sejniza, kir se sláma, ali  
mérva fa fhivino hráni. spreuer oder fleiben  
beth. plévnata pójstila, ali plévniza.



*ali*

Palea, spreuer. plejva, préjmik. Inanes pa-  
lese. lähres stroo. práfna sláma. hanenbart,  
hanenläplein. petelínova bráda, ali petelínou  
podbrádik. palea aeris. ersschaum. péjna, ali  
shlíntra od rúde.

*ali*

Palear, ochsenwampe. die haut so an der kahl  
herunter hanget. vólov vamp, ali ta kófna,  
katéra od goltánza déli vífsý, góder.

*ali*

Palea, spreuer. plejva, préjmik. Inanes paleae. lähres stroo. práfna sláma. hanenbart, hanenläplein. petelínova bráda, ali petelínou podbrádik. palea aeris. erzschuam. péjna, ali fhlintra od rúde.

*ali*

Pallatium, Palast, fürstlich haus. en palàz  
éniga fírfta pohíshtvu, dvor, ali domuvájne.

*ali*

Palatum, der rachen. gämm. golt, finik, poshý-  
rik. nebù v'úlstih, ali f'gúrna plat tih vuist.

HIPOLIT: Dict. I

, 426

*ali*

Palanga, schiffwälle, darauf man die schiffe  
stost vnd zeucht: Tragstang. ty hlódi inu  
válerji po katérih se te bárke, ali ládje v'múrje  
páhnejo ali vúnkaj vlézhejo: stanga, na katéri  
se kaj nófsi, ali obéjsha.

*ali*

Palaeſtrita, fechter, ringer. féhtar, metáviz,  
rínjaviz, ali rínjaviz, junák.

HIPOLIT: Dict. I

, 425

*ali*

Palaefticus, fechtmeister. móyster, ali  
vuzhenýk te fehtarýe. féhtmaster.



*ali*

Paganus, dorffisch. fercula pagana. dorffische  
Trachten. kmétishke, ali vásne ríhte shpíshe,  
jedý.

*ali*

Palaeſtra, das ringen, fechten: fechtplaz.  
dvéih junákou skushájne, metájne, sponesénie  
próster ſa féhtajne, ali skushájne.

*ali*

Palacra, eine planche gold. ena grúzha, ali  
en pleh flatà.

*ali*

Panis,

panis biscoctus. Zweybachnes brot. pishkòt,  
ali dvákrat pézhen kruh.

*ali*

Panis,

panis azimus. Vngesäurts brot. opréfsen kruh  
pres qváfsa, opréfsnik, ali oprefsnák.

*ali*

Fanegyrista, der öffentliche schauspiel halt.  
katéri ozhítanu ygrè, ali Comédie darfhÿ. ein  
lobreder. en hvalebzh befséjdnik, ali govóriz.

*ali*

Pelagia, Purpurschneck. shkarlátski polsh,  
je en mórski polsh, s'katuériga púta ali péjne  
se shkarlãth fãrba.

*ali*

Pedulis,  
fasciae pedules. fufatschen. nóhni povóji,  
ali póvojzi.



*ali*

Peditatus, fusvolck. péjshzi, ali v'pejsh  
hodeózhí fholnérxji: péjshtvu, péjshtvina.

*ali*

Pedifequus, herrendiener, der seinem herrn  
nachtrittet. gospóski hlápez, ali lakáj,  
katéri fa svóim gospúdom hódi, postópnik.

*ali*

Pediculus, laus. vash. füslein. nofhíza  
Stiel am obs. rézel, ali pézel na sádju.

*ali*

Pendeo,

pendere animi vel animo. Zweifelhaftig seyn.  
zviblaðzh, ali zvíbliv bíti.

*ali*

Pendeo,  
pendere promissis alicuius. auf eines Verheis-  
sung verlassen. se na enéjga oblúbo, ali oblu-  
buvájne šapustíti.

ali

EXTRAS

Pondeo, hangen, <sup>20</sup>zeiflen, in Zweifel stehen.  
vifséjti, ali vifsiti. zvíblati, v'zvíblu státi.

*ali*

Pendens,

pendens vinum. Trauben an reben, oder sonst  
aufgehenckt. grófdje na térti vífsézhe, ali  
tokù na préjkle obéjshenu.

*ali*

Penatiger, der die hausgözen tragt. katéri  
domázhe malýke, ali shkrátelne nóssi.

HIPOLIT: Dict. I

, 441



*ali*

Pauxillulus, gar wenig. cilu málu, cilu májzen  
ali májhen.

*ali*

Paufa, da man zwüſchen der arbeit ſtill haltet.  
en pozhítek, ali pozhínik v'mej déllom: poſtátba,  
prenéhba, enu májhenu nehájne, ali poſtájne.

*ali*

Paupero,

boni viri me pauperant. freind machen mich arm.

móji priátili me dóli terò, ali térejo, vbóshtvu  
perprávlajo.

*ali*

Paupertas, armuth. vbóshtvu, ali búshvu

*ali*

Pavitatio, das Zittern. trepetájne, tréfsejne,  
ali trésba od stráha: strashlívost, bojézhnost,  
bojezhlívost, strahapefdlívost.

*ali*

Pavimento, ein esterich machen. en ésterleh  
nepravlátí, flajshtráti, ali popódití, pod po-  
lágati, ali sturítí.

*ali*

pavicula, ein schlegel, damit man ein Tenn eb-  
net. en ký, ali kýz, bath, s'katérim se ta fla-  
shter, tla, ali dúlni pod rovnà, inu glíha.

*ali*

Patruelis, das des bruders kind ist. strízov,  
ali kar strízu shlíshi.

HIPOLIT: Dict. I , 437



*ali*

Patror,

conata patrantur. sie verrichten, was sie vnter-  
standen haben. óni oprávio, ali oprávlajo, kar  
so se podstopíli.

*ali*

Patronalis, zum fürsprechen gehörig. kar  
k'éni próshni, ali k'énimu fagcvorjéniu  
shlíshi.

*ali*

Patrocinar, schuzen, schirmen, ein sach vor ge-  
richt vert<sup>h</sup>ädigen. ohraníti, éniga várovati,  
brániti. pred rihto, ali pravdo eno rejzh fago-  
várjati.

*ali*

Patritus, Vätterlich, vom Vatter herkommend.  
ozhéten, ali kar od ozhéta príde.

*ali*

Patricius, edle Römer die von den ersten Rahts-  
heren geboren seind, Rahtsgeschlechter. fhláhtni  
rimláni, ali rímski fhláhtniki, katéri so od tih  
pérvih Rátnih gospúdob rojení. rímski ráthniki.

HIPOLIT: Dict. I, 436

*ali*

Patria,

patria est vbicumque bene est. wo es einem  
wol gehet, da ist sein Vatterland. kir énimu  
dóbru gréde, tam je negóvu domovájne, ali ne-  
góva deshélla.

*ali*

Patria, Vatterland. ozhétina, ozhétna, ali  
faródna deshélla.

*ali*

Patrator, der etwas begehet. katéri kaj doper-  
néfse, ali dopernásha: dopernasháviz.

HIPOLIT: Dict. I , 436



*ali*

Patratio, das begehen eines dings. doperne-  
rséjne, ali dopernáshajne éne rizhý.

*ali*

Patibulum, galgen. gálga, ali gálge.

HIPOLIT: Dict. I , 436

*ali*

Pathos, bewegung des gemüths. énu naklójnejne,  
ali oganéjne tiga sérza.

*ali*

Fatefco,

Insidiae patefcunt. der heimliche aufsz fanget  
an sich zu offenbaren. tu skrivnu púntajne se  
fazhájna ozhitnováti, ali ozhítanu perhájati.

*ali*

Patefco, offen seyn, offenbar werden se respro-  
strániti, odpértu, refodivénu bíti, ali postáti.

*ali*

Paterfamilias, hausvatter. hîshni ózha, ali  
Gospodàr v'èni hîshi.

*ali*

Pater patriae. ein Vatter des Vatterlands. on  
je en právi ózha svóje ozhétine, ali faródne  
des'héle.

*ali*

Pedica, fusstrick, fuseisen. éna fáderga, ali  
en strick na nógah. túdi tih jetníkou fakléjpi  
shpríngarji, ali sheléjfa na nógah.